

**UNIVERZITET U TUZLI
FILOZOFSKI FAKULTET**

**II CIKLUS STUDIJA
STUDIJSKI PROGRAM**

**Lingvistika turskog jezika
U PRIMJENI OD AK. 2023/2024.**

TUZLA, 2023.

1. OPĆI DIO

1.1. Naziv i nosilac studijskog programa

Naziv studijskog programa: **Lingvistika turskog jezika**

Nosilac studijskog programa: **Univerzitet u Tuzli, Filozofski fakultet**

1.2. Način izvođenja nastave i nivo studijskog programa

Studij je organizovan kao redovni studij. Nastava se izvodi kombinacijom redovnog studija i učenja na daljinu. Drugi ciklus studija traje jednu (1) godinu (2 semestra) i vrednuje se sa 60 ECTS bodova. Studijska godina se organizuje u dva semestra (zimski i ljetni), od kojih svaki ima 15 nastavnih sedmica.

1.3. Akademski i stručni naziv koji se stiče završetkom studijskog programa

Završetkom studija II ciklusa student stiče akademsko zvanje **Magistar turskog jezika i književnosti**, a u skladu sa Pravilnikom o akademskim i stručnim zvanjima i načinu njihovog korištenja koji donosi Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Tuzlanskog Kantona.

1.4. Jezik na kojem se izvodi studijski program

Nastava na studijskom programu II ciklusa studija Lingvistika turskog jezika izvodi se na turskom jeziku i na službenim jezicima u Bosni i Hercegovini.

1.5. Procedure i uslovi upisa na studijski program

Pravo upisa na studijski program II ciklusa imaju sva lica koja su završila odgovarajući dodiplomski studij/studij I ciklusa u trajanju od četiri godine (sa ostvarenih 240 ECTS bodova). Odgovarajući dodiplomski studij je studij turskog jezika i književnosti.

Klasifikacija i izbor kandidata za upis vrši se na osnovu kriterija u skladu sa procedurama koje utvrđuje Senat Univerziteta u Tuzli. Minimalan broj kandidata za izvođenje nastave u punom obimu definisan je Standardima i normativima visokog obrazovanja Tuzlanskog kantona..

1.6. Popis predmeta sa brojem sati nastave i brojem ECTS bodova

Nastavni plan studijskog programa II ciklusa Lingvistika turskog jezika sadrži obavezne predmete, izborne predmete te završni magistarski rad.

NASTAVNI PLAN II CIKLUSA STUDIJA LINGVISTIKA TURSKOG JEZIKA

	PRVA (I) GODINA	I semestar				II semestar				
	Obavezni krediti	Zimski semestar				Ljetni semestar				
	PREDMET	P	A	L	ECTS	P	A	L	drugi oblici nastave	ECTS
1	OSMANSKO-TURSKI JEZIK	3			5					
2	SAVREMENI TURSKI JEZIK	4			5					
3	TEORIJA PREVOĐENJA	4			5					
4	METODOLOGIJA I TEHNIKA NAUČNOG RADA	3			5					
5	HISTORIJA TURSKOG JEZIKA	3			5					
	Izborni predmeti (studenti biraju jedan predmet)									
6	PROZNI TEKSTOVI NA OSMANSKOM JEZIKU (IZBORNI)	3			5					
7	OSMANSKO-TURSKA DIPLOMATIKA I PALEOGRAFIJA (IZBORNI)	3			5					
8	Završni magistrski rad*								20	30
	Ukupno obaveznih*	20	0	0	30					30
	Ukupno sati/ECTS	20								20

*Previđeni fond sati na Završnom master radu odnosi se na individualne kontakt sate kandidata sa mentorom i nastavnicima na pripremi i izradi završnog rada.

*SILABUSI PREDMETA DATI SU U PRILOGU

Način organizacije nastave i obavljanja ispita regulisan je odgovarajućim aktima i propisima Univerziteta u Tuzli koji se odnose na ovu oblast.

1.7. Opis programa

Nastavni plan II ciklusa studija urađen je na osnovu analize trendova u okruženju a u skladu sa Pravilima Univerziteta te obavezama Filozofskog fakulteta studijskog odsjeka Turski jezik i književnost da organizuje nastavu na drugom ciklusu studija. Studenti slušaju obaveznu grupu predmeta čijim polaganjem ostvaruju različit broj ECTS te dobijaju određen broj ECTS na osnovi izrade master rada.

U toku studija polaznici slušaju i polažu 5 (pet) obaveznih i 1 (jedan) izborni predmet, što ukupno čini 6 (šest) predmeta:

1. OSMANSKO-TURSKI JEZIK
2. SAVREMENI TURSKI JEZIK
3. TEORIJA PREVOĐENJA
4. METODOLOGIJA I TEHNIKA NAUČNOG RADA
5. HISTORIJA TURSKOG JEZIKA
6. PROZNI TEKSTOVI NA OSMANSKOM JEZIKU (izborni)
7. OSMANSKO-TURSKA DIPLOMATIKA I PALEOGRAFIJA (izborni)

Naziv predmeta		ECTS
OSMANSKO-TURSKI JEZIK		5
Ukupan broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 45	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Cilj predmeta jeste upoznati studente sa čitanje i pisanje starih osmanskih tekstova. Nastava je koncipirana tako da kroz obradu različitih tema student čita i analizira osmanske tekstove sa elementima perzijskih konstrukcija.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1. Uvodno predavanje 2. Elementi perzijskog jezika u osmanskom jeziku 3. Tvorba riječi 4. Nastavci u osmanskom jeziku		

5. Pisanje brojeva
6. Vrste riječi u perzijskom jeziku
7. Perzijske konstrukcije u osmanskome jeziku
8. Transkripcija starih štampanih tekstova na osmanskome jeziku
9. Transkripcija rukopisnih tekstova na osmanskome jeziku
10. Transliteracija proznih tekstova na osmanskome jeziku
11. Transliteracija poetskih sadržaja na osmanskome jeziku
12. Čitanje i analiza tekstova vezanih za Bosnu i Hercegovinu na osmanskome jeziku
13. Čitanje i analiza tekstova vezanih za Bosnu i Hercegovinu na osmanskome jeziku
14. Analiza turskih i riječi stranog porijekla u osmanskim tekstovima
15. Ponavljanje usvojenog gradiva - provjera znanja

Literatura:

Gadžo-Kasumović: Priručnik osmanskog jezika, Sarajevo, 1991.
 H. Develi: Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1, Bilinevi Yay., İstanbul, 2001
 M. Ergin: Osmanlıca Dersleri, İstanbul, 1995
 Y. Kurt: Osmanlıca Dersleri II, Ankara, 1999
 F. K. Timurtaş: Osmanlıca 2, İstanbul Üniversitesi, 1992.
 Literatura može da se inovira početkom svake akademske godine.

Naziv predmeta		ECTS
SAVREMENI TURSKI JEZIK		5
Ukupno broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 60	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Nastava je koncipirana tako da kroz obradu različitih tema student usvaja potreban vokabular, konverzacijske sposobnosti i potrebne gramatičke kategorije na turskom jeziku. Samim time, studenti će vladati gramatičkim jedinicama turskog jezika, a također će moći praviti uporedbe sa bosanskim jezikom, kao i prevoditi u oba smjera.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1. Uvodno predavanje 2. Finitne i infinitne forme glagola – morfološka analiza 3. Preoblika atribucije: kontrastivni osvrt na ekvivalente turskih proparticipa na -dİk i -AcAk u bosanskom jeziku 4. Subjekt proparticipskih konstrukcija 5. Leksička i gramatička obrada tekstova - sažimanje i pisanje kompozicija na turskom jeziku. 6. Analitičke i sintetičke forme glagola 7. Preoblike adverbijalizacije: gerundi i kvazigerundi s osvrtom na njihove semantičko-sintaktičke ekvivalente u bosanskom jeziku 8. Modalne i modalitetne forme glagola 9. Prezentacija na zadanoj temi i diskusija 10. Naučni, administrativni, publicistički, esejistički, sakralni stil 11. Direktni i indirektni govor 12. Parataksna i hipotaksna struktura turskog jezika 13. Kontrastivna analiza turskog i bosanskog jezika 14. Frazeologija i prevođenje frazema na bosanski jezik 15. Ponavljanje usvojenog gradiva - provjera znanja		
Literatura:		

Čaušević, E. (1996.), Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb.

Čaušević, E. (2018), Ustroj, sintaksa i semantika infinitivnih glagolskih oblika u turskom jeziku. Turski i hrvatski jezik u usporedbi i kontrastiranju, Zagreb: Ibis grafika.

Čaušević, E. (1994.), Struktura turske rečenice. Prilog kontrastivnoj analizi sintakse turskog i hrvatskog jezika. U: Suvremena lingvistika 37. 1994. 5-34.

Erguvanlı, E. (1984.): The Function of Word Order in Turkish Grammar, Los Angeles

Aykut, K. (2007) Turske postpozicije-„reči bez značenja“, Zadužbina Andrejević, Beograd.

Đinđić, S. (1989) Udžbenik turskog jezika, Naučna knjiga, Beograd.

Karaman, N. (2010) Türkçe öğrenelim, Filiz Kitabevi, İstanbul,

Ergin, M. (1994) Üniversiteler İçin Türk Dili, Bayrak Basım, İstanbul.

Bakšić, S. (2012) Strategije učivosti u turskom jeziku, e-izdavaštvo Filozofski fakulteta.

Dodatna literatura:

Yeni Hitit, Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı 1, Tömer, Ankara, 2009

Naziv predmeta TEORIJA PREVOĐENJA		ECTS 5
Ukupan broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 60	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Cilj ovog nastavnog predmeta je da se studenti kroz predavanja, čitanje stručne literature, rasprave, te zadatke u manjim grupama upoznaju s osnovnim temama povezanim s prevođenjem i sa savremenim teorijskim i naučnim pristupima proučavanju prevođenja.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1. Uvod u nauku o prevođenju i teorije prevođenja. šta je prevođenje i ko je prevodilac. Ciljevi i područja proučavanja. 2. Vrste prevođenja. 3. Prevoditeljeva pomagala i resursi. 4. Nepreklapanja između jezičnih sistema na različitim jezičnim nivoima Kontrastivna analiza. 5. Prijevodna ekvivalencija. Vrste ekvivalencije. Kritika paradigme ekvivalencije. 6. Pomaci, postupci i strategije. 7. Postupci za prevođenje kulturnih referencija i za prevođenje frazema. 8. Jezična varijacija. Tekstne vrste, žanr i diskurs. 9. Funkcionalistički model prevođenja (teorija skoposa). 10. Pojam norme u prevođenju. Deskriptivna znanost o prevođenju. 11. Kulturni obrat u znanosti o prevođenju. 12. Utjecaj jezične i prijevodne tehnologije na praksu i teoriju prevođenja. 13. Prevoditeljska etika. Različiti modeli etike. 14. Osnovna načela terminologije. Tvorba i standardizacija terminologije. Upravljanje terminologijom. 15. Rekapitulacija.		
Literatura: 1. Pavlović, Nataša. 2015. Uvod u teorije prevođenja. Zagreb: Leykam international. 2. Ivir, Vladimir. 1984. Teorija i tehnika prevođenja. Novi Sad: Centar “Karlovačka gimnazija” Sremski Karlovci, Zavod za izdavanje udžbenika u Novom Sadu. 3. Čović, Branimir. 1994. Poetika književnog prevođenja. Beograd: Naučna knjiga. 4. Janićijević, Jovan. 1999. Književni prevod i prevodna književnost. Beograd: Idea.		

5. Sibinović, Miodrag. 2009. Novi život originala. Beograd: Prosveta.

Naziv predmeta METODOLOGIJA I TEHNIKA NAUČNOG RADA		ECTS
		5
Ukupan broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 45	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Cilj kolegija je upoznati studente sa teorijsko-metodološkim osnovama naučnosaznajnog procesa; odnosom teorije istraživanja; osnovnim pojmovima metodologije i njenim sastavnim dijelovima. Pružiti uvid u karakteristike općih i posebnih naučnih metoda i naučnih postupaka u humanističkim naukama. Cilj kolegija je i obučenost za korištenje inovacija, odnosno savremenih tehnologija u nastavnom i naučnom radu.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1. Teorijski uvod u kolegij. 2. Priroda naučnog istraživanja. 3. Strategije i vrste naučnog istraživanja. 4. Deskriptivna, korelacijska i kauzalno-komparativna istraživanja. 5. Istraživački projekt. Izvještaj o istraživanju. 6. Vrste naučno-istraživačkih i stručnih radova. 7. Naučne metode i metodologija. 8. Općenito o metodi. Klasifikacija metoda. 9. Metode naučno-istraživačkog rada. 10. Metode istraživanja u humanističkim (lingvističkim i književnim) naukama. 11. Uvjeti naučnog rada. 12. Vrste naučno-istraživačkih i stručnih radova. 13. Dijelovi rada (knjige) i naučna dokumentacija. 14. Izrada bibliografije (reference do kojih je kandidat došao pretraživanjem po Internetu ili nekom drugom savremenom informatičkom sredstvu.) 15. Tehnike izrade magistarskog rada. Odbrana rada.		
Literatura: M. Vujević: Uvođenje u znanstveni rad u području društvenih znanosti, dopunjeno i izmijenjeno izdanje, Informator, Zagreb, 1990. M. Šamić: Kako nastaje naučno djelo, I. P. Svjetlost, Sarajevo, 2003. M. Filipović: Metodologija znanosti i znanstvenog rada, I. P. Sarajevo, 2004. D. Oraić Tolić: Akademsko pismo, Naklada Ljevak, Zagreb, 2011. Šira literatura daje se studentima uz obradu pojedinih tema. Literatura može da se inovira početkom svake akademske godine.		

Naziv predmeta HISTORIJA TURSKOG JEZIKA			ECTS
			5
Ukupan broj sati u semestru:			
Semestar: 1	Predavanja: 45	Vježbe (A+L): 0	
Cilj kolegija:			

Upoznavanje studenata sa terminima vezanim za pojam kulture i civilizacije, proučavanje općih podataka o pojmu jezika, analiza i izučavanje klasifikacije svjetskih jezika. Upoznavanje studenata sa mjestom i značajem turskog jezika među svjetskim jezicima.

Sadržaj / struktura predmeta:

- 1 Pojam kulture i civilizacije. Upoznavanje sa terminima vezanim za pojam kulture i civilizacije.
- 2 Prvi izvori o turskom jeziku.
- 3 Prvi pisani spomenici turskog jezika.
- 4 Orhunski spomenici
- 5 Ujgurski turski
- 6 Prvi rječnik turskog jezika Divanü Lugati-Türk
- 7 Kutadgu bilig
- 8 Codex Cumanicus
- 9 Altajski period turskog jezika; Ana Altayca
- 10 Period najstarijeg turskog jezika; Proto Turk
- 11 Period prvog turskog jezika; İlk Türkçe Çağı
- 12 Period starog turskog jezika: Göktürkçe Uygurca
- 13 Turski jezik za vrijeme Gokturaka
- 14 Turski jezik za vrijeme Ujgura
- 15 Rekapitulacija

Literatura:

- A. Caferoğlu: (1972), Türk Dili Tarihi, İstanbul.
 A. Akar: Türk Dili Tarihi, Ötüken, İstanbul, 2005
 A. B. Ercilasun: Türk Dili Tarihi, Akçağ, Ankara 2004
 Lj. Čolić: (2005), Osmanska diplomatika sa paleografijom, Beograd.
 F. Devellioğlu: (1982), Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Lügat, Ankara.

Naziv predmeta PROZNI TEKSTOVI NA OSMANSKOM JEZIKU		ECTS
		5
Ukupan broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 45	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Izučavanje proznih tekstova na osmanskome turskom jeziku sa posebnim osvrtom na službene dokumente koji su se koristili u Osmanskom carstvu. Upoznavanje studenata sa općim karakteristikama osmanske diplomatike i paleografije. Analiza i klasifikacija osmanskih službenih dokumenata. Osposobljavanje studenata za transkripciju rukopisnih tekstova na osmanskome turskom jeziku.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1 Uvod, ciljevi kolegija 2 Periodizacija razvoja osmanskog turskog jezika. Osmanski alfabet i vrste pisama. Istorijat turskog pravopisa. 3 Elementi arapske gramatike. Odredjeni član, rod i broj imenica i prideva. 4 Genitivna i atributivna veza. 5 Deklinacija. Vremenski nastavci. 6 Participi. Proparticipi. Gerundivi. Modalni nastavci. 7 Elementi perzijskog jezika u osmanskome turskom. Perzijski izafet. Perzijska množina. Perzijska komparacija. 8 Denominalni prefiksi. Denominalni sufiksi.		

- 9 Vrste turskih diplomatskih izvora.
- 10 Kanun-nama. Popisni defter. Čitanje i analiza istih
- 11 Sidžilski zapisi. Tapija. Čitanje i analiza istih
- 12 Berat. Bujuruldija. Čitanje i analiza istih
- 13 Ferman. Razni primjeri fermana. Čitanje i analiza istih.
- 14 Transkripcije rukopisnih tekstova na osmanskome jeziku
- 15 Rekapitulacija

Literatura:

Čolić, Lj. (2005), Osmanska diplomatika sa paleografijom, Beograd.
 Devellioğlu, F. (1982), Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Lügat, Ankara.
 Ergin, M. (2000), Osmanlıca Dersleri, Boğazıcı Yayınları, İstanbul.
 Muftić, T. (1982), Arapsko pismo, Sarajevo
 Ljubović, Ami

Naziv predmeta OSMANSKO TURSKA DIPLOMATIKA I PALEOGRAFIJA		ECTS
		5
Ukupan broj sati u semestru:		
Semestar: 1	Predavanja: 45	Vježbe (A+L): 0
Cilj kolegija: Osnovni cilj ovog predmeta jeste da se studenti upoznaju s osnovama osmanske diplomatike, podjelom dokumenata osmanske administracije, kao i diplomatskom obradom pojedinih vrsta dokumenata. Također, cilj ovog predmeta je i da se studenti upoznaju s osnovama islamske paleografije, postankom i razvojem arapskog pisma, materijala za pisanje i posebno historijata papira i njegova proizvodnje, te oblicima i karakteristikama rukopisa.		
Sadržaj / struktura predmeta: 1.Uvod u kolegij; diplomatika i paleografija kao naučne discipline 2.Historijski pregled osmanske diplomatike sa paleografijom 3.Osmanistička istraživanja u Turskoj i Bosni i Hercegovini 4.Državno uređenje i upravljanje u Osmanskom carstvu 5.Paleografija 6.Klasifikacija osmanskih dokumenata 7.Vidovi ovjeravanja osmanskih dokumenata 8.Datiranje 9.Metodi objavljivanja osmanskih diplomatskih dokumenata 10.Dokumenti centralnih vlasti 11.Sultanska akta i povelje 12.Dokumenti lokalnih organa vlasti 13.Vidovi zvaničnog obraćanja lokalnih vlasti centralnim organima 14.Rječnik osmanskih termina 15.Rekapitucija		
Literatura: 1. Čolić, Ljiljana, Osmanska diplomatika sa paleografijom, Beograd, 2005 2. Gökbilgin, Mehmed Tayyib, Osmanlı Paleografya ve Diplomatiği İlimi, Istanbul, 1992. 3. Kütükoglu, Mübahat S., Osmanlı Belgelerinin Dili (Diplomatik), Istanbul, 1994. Dodatna literatura: 1. Eminoglu, Mehmet, Osmanli vesikalarına okumaya giriş, Ankara, 1996. 2. Encyclopaedia of Islam, Volume IV, sub. Khatt, New edition, Leiden, E. J. Brill, 1990, pp. 1113-1126.		

3. Encyclopaedia of Islam, Volume II, sub. Diplomatic, New edition, Leiden, E. J. Brill, 1991., pp. 301-316.
4. Kaleši, Hasan, Najstariji vakufski dokumenti u Jugoslaviji na arapskom jeziku, Priština, 1972.

1.8. Cilj studijskog programa

Temeljni cilj ovog studijskog programa je sticanje istraživačkih i stručnih kompetencija za samostalan rad magistara turskog jezika:

- 1) usvajanje savremenih spoznaja iz područja turskog jezika koja su direktnije povezana sa aktualnom problematikom sa kojom se magistar turskog jezika susreće u praksi
- 2) upoznavanje studenata sa problematikom rada magistara turskog jezika u okviru različitih područja (odgojno-obrazovnih, organizacijskih i sl.), obučavanje u procjeni, te savladavanje najnovijih intervencija i tehnika za koje su novija istraživanja pokazala visoku učinkovitost u praksi
- 3) osposobljavanje studenata za kritički odnos spram problema u području teorije i prakse, te razvijanje sposobnosti za unapređenje metodologije naučno-istraživačkog rada
- 4) usvajanje teorijskih i praktičnih znanja u području testiranja naučnih hipoteza savremenim statističkim metodama i softverskim rješenjima
- 5) razvijanje sposobnosti studenata da stečena znanja i kompetencije na što adekvatniji način povežu sa radom u praksi.

1.9. Kompetencije i vještine koje se stižu završetkom II ciklusa studija

Drugi ciklus studija lingvistike turskog jezika studentima nudi dodatno teorijsko i praktično obrazovanje iz područja struke:

- osposobljava studenta za samostalni rad magistara turskog jezika u različitim područjima turskog jezika i turkologije, te kao stručnog saradnika u svim djelatnostima savremenog društva: predškolske institucije, osnovne i srednje škole, visokoškolsko obrazovanje, zapošljavanje, privreda, vojska, trgovina (marketing), državne i upravne institucije (kao što su privredne i slične komore, ambasade, instituti itd.)

- integriranje stečenih savremenih znanja iz područja turskog jezika omogućava svršenim studentima II ciklusa mogućnost bavljenja složenom problematikom na radnom mjestu, bavljenje voditeljskim i koordinacijskim aktivnostima, participiranje u radu stručnih timova, samostalni rad u javnim društvenim i privatnim ustanovama.
- osposobljavanje za viši nivo kritičkog prosuđivanja i analiziranja literature, te samostalan naučno-istraživački rad u oblasti turskog jezika .

Akadska titula i zvanje **magistra turskog jezika** studentima daje pravo korištenja zaštićenog stručnog zvanja, te pravo na samostalni rad u institucijama odgoja i obrazovanja (predškolske ustanove, osnovne i srednje škole, visokoškolske ustanove, pedagoške institucije), zatim rad u ustanovama osnovnog, srednjeg i visokog obrazovanja, pedagoškim zavodima, centrima za odgoj i obrazovanje djece, mladih i odraslih, diplomatsko-konzularnim predstavništvima, domaćim i međunarodnim vladinim i nevladinim institucijama i agencijama, bankama, privrednim i osiguravajućim društvima i slično. Također će steći prevoditeljske i komunikacijske vještine i tehnike potrebne za obavljanje poslova iz domena rada u prevodilačkom sektoru, raznim organima državne uprave, u medijskim i produkcijskim kućama, u javnim i privatnim ustanovama kulture i kulturnog posredovanja, izdavaštvu i knjižarstvu, na poslovima marketinga, odnosa s javnostima, te raznih slobodnih profesija (npr. prevoditelji, publicisti, pisci, i sl.), te svim drugim organizacijama u kojima se odvija ova djelatnost.

Specifične kompetencije koje student/ica stiče nakon master studija iz područja Lingvistike turskog jezika :

- Djelotvorno rješavanje stručnih problema na osnovu profesionalnih znanja i vještina te kritičkog i kreativnog mišljenja na polju turskog jezika;
- Samostalan rad u različitim područjima turskog jezika (odgojno-obrazovnom, diplomatsko-konzularnim predstavništvima, organizacijskim i sl.),
- Sposobnost za profesionalnu komunikaciju i prevođenje u oba smjera
- Samostalno koncipiranje i provedba turkoloških istraživanja: planiranje, provođenje i evaluaciju projekata i programa;
- Priprema za nastavak naučnog i stručnog usavršavanja
- Osposobljenost za obavljanje profesionalnih zadataka i rješavanje stručnih problema u okviru turskog jezika u skladu sa etičkim standardima struke.

1.10. Uslovi upisa u slijedeći semestar, te način završetka studija

Upis na studij vrši se na osnovu javnog konkursa kojeg raspisuje i njegov sadržaj utvrđuje Senat, na prijedlog NNV/UNV fakulteta/ADU-a Konkursom se utvrđuje broj upisanih, bliži uslovi za upis, način odabira prijavljenih kandidata, u skladu sa studijskim programom, te potrebna dokumentacija. Pravo upisa na studijske programe drugog ciklusa u trajanju od jedne godine imaju lica koja su završila odgovarajući dodiplomski studij/studij prvog ciklusa u trajanju od četiri godine (sa ostvarenih 240 ECTS bodova). Strani državljani i osobe bez državljanstva imaju pravo upisa na studij pod jednakim uslovima kao i državljani BiH, uz prethodno izvršenu nostrifikaciju/akademsko priznavanje diplome.

Student koji obnavlja studijsku godinu, obavezan je prisustvovati realizaciji nastave samo iz nastavnih predmeta iz kojih nije izvršio utvrđene obaveze učešća u nastavi, odnosno nije ostvario pravo na potpis. Student završne godine studija, koji je ovjerio posljednji semestar, a nije odbranio završni magistarski rad, prelazi u status studenta apsoluta koji traje od prvog dana naredne akademske godine do kraja iste. U tom periodu ima pravo na obavljanje preostalih završnih ispita, u svakom kalendarskom mjesecu.

O izvršavanju obaveza studenata iz svih oblika nastavnog rada vodi se jedinstvena evidencija za svaki nastavni predmet. Student stiče pravo da mu se odobri tema završnog (magistarskog) rada u skladu sa Pravilima studiranja na II ciklusu studija Univerziteta u Tuzli. Student na kraju studija piše završni magistarski rad te ga javno brani.

1.11. Uslovi prelaska sa drugih studijskih programa u okviru istih ili srodnih oblasti studija

Studentu Univerziteta, kao i studentima drugih univerziteta može se omogućiti prelazak sa jednog studijskog programa na drugi, pod uslovima i kriterijima koje odlukom utvrđuje Senat Univerziteta u Tuzli, na prijedlog NNV fakulteta. Pravo na promjenu studijskog programa/prelaz sa drugog univerziteta može se ostvariti prije početka nastave u semestru, s tim da prelaz nije moguć tokom akademske godine u kojoj je student prvi put upisao studij

drugog ciklusa. Uz zahtjev za promjenu studijskog programa/prelaz, prilažu se uvjerenje o statusu studenta i o postignutom uspjehu na studijskom programu, te druge relevantne informacije o započetkom studijskom programu. Student podnosi zahtjev dekanu fakulteta najkasnije do 1.9. tekuće akademske godine. O zahtjevu studenta odlučuje NNV.

Pod **istorodnim** studijskim programom smatra se studij turskog jezika i književnosti. Studentu Univerziteta se može omogućiti prelazak sa jednog studijskog programa na drugi studijski program pod uslovima i postupku utvrđenim Pravilima studiranja na II ciklusu studija na Univerzitetu u Tuzli.